

# Newsletter

556  
20.04.2026

Liebe Exlibrisfreunde

Die ungarische Zeitschrift Kisgrafika ist nur digital zugänglich und hier kommen einige Auszüge der Hefte 1-2 und 3-4 des Jahrgangs 2025.

In diesem FISAE Newsletter kommt das Porträt eines weiteren bulgarischen Künstlers, der sich mit Exlibris beschäftigt, Dimo Milanov, geboren in Varna, dem Ort des kommenden internationalen Exlibris Kongresses.

Die letzte Aufforderung, sich zur Teilnahme an der Jahrestagung der DEG in Wetzlar anzumelden, da dies sowohl anregend für andere Interessierte wirkt und den Verantwortlichen für die Tagung organisatorisch hilft.

Die Nachausstellung der Biennale „Zeitgenössische Exlibris 2025“ wurde bis zum 29. März 2026 verlängert und war eine hervorragende Initiative des weltberühmten Malbork-Museums.

Chers passionnés d'ex-libris,

La revue hongroise Kisgrafika est désormais disponible en version numérique. Voici quelques extraits des numéros 1-2 et 3-4 du volume 2025.

Ce bulletin de la FISAE présente le portrait d'un autre artiste bulgare travaillant avec l'ex-libris, Dimo Milanov, né à Varna, ville hôte du prochain Congrès international de l'ex-libris.

Nous vous rappelons une dernière fois de vous inscrire à la réunion annuelle de la DEG à Wetzlar. Votre inscription encouragera la participation d'autres personnes intéressées et apportera un soutien précieux aux organisateurs du congrès.

L'exposition post-événementielle de la Biennale « Ex-libris contemporain 2025 » a été prolongée jusqu'au 29 mars 2026. Cette initiative remarquable du prestigieux musée Malbork a permis de prolonger l'événement.

Cari appassionati di Ex Libris,

La rivista ungherese Kisgrafika è ora disponibile in formato digitale e qui potete trovare alcuni estratti dai numeri 1-2 e 3-4 del volume 2025.

Questa newsletter di FISAE presenta un profilo di un altro artista bulgaro che lavora con gli ex libris, Dimo Milanov, nato a Varna, sede del prossimo Congresso Internazionale di Ex Libris.

Vi ricordiamo infine di registrarvi per l'incontro annuale della DEG a Wetzlar, in quanto ciò incoraggerà altri interessati a partecipare e fornirà supporto organizzativo agli organizzatori del congresso.

La mostra post-evento della Biennale "Ex Libris Contemporaneo 2025" è stata prorogata fino al 29 marzo 2026, un'iniziativa eccezionale del rinomato Museo Malbork.

Estimados entusiastas del ex libris:

La revista húngara Kisgrafika ya está disponible en formato digital. Aquí les presentamos algunos extractos de los números 1-2 y 3-4 del volumen de 2025.

Este boletín de FISAE incluye un perfil de otro artista búlgaro que trabaja con ex libris, Dimo Milanov, nacido en Varna, sede del próximo Congreso Internacional de Ex Libris.

Les recordamos que se inscriban en la Reunión Anual de la DEG en Wetzlar, ya que esto animará a otros interesados a participar y brindará apoyo organizativo a los organizadores del congreso.

La exposición posterior a la Bienal "Ex Libris Contemporáneo 2025" se ha prorrogado hasta el 29 de marzo de 2026. Esta iniciativa, fruto de la excelencia del Museo Malbork, de renombre mundial, fue una iniciativa destacada.

Drodzy Miłośnicy Exlibrisu

Węgierski magazyn Kisgrafika jest już dostępny w wersji cyfrowej. Oto fragmenty numerów 1-2 i 3-4 tomu z 2025 roku.

W tym biuletynie FISAE przedstawiamy sylwetkę kolejnego bułgarskiego artysty zajmującego się ekslibrisem, Dimo Milanova, urodzonego w Warnie, gdzie odbędzie się Międzynarodowy Kongres Ekslibrisu.

To ostatnie przypomnienie o rejestracji na doroczne spotkanie DEG w Wetzlar, ponieważ zachęci to inne zainteresowane strony do udziału, a także zapewni wsparcie organizacyjne organizatorom konferencji.

Wystawa po Biennale „Współczesny Ekslibris 2025” została przedłużona do 29 marca 2026 roku i była wyjątkową inicjatywą światowej sławy Muzeum w Malborku.

Шановні ентузіасти екслібрису!

Угорський журнал Kisgrafika тепер доступний у цифровому форматі, а ось деякі уривки з випусків 1-2 та 3-4 випуску за 2025 рік.

У цьому інформаційному бюлетені FISAE представлено профіль ще одного болгарського художника, який працює з екслібрисом, Дімо Міланова, який народився у Варні, де відбудеться майбутній Міжнародний конгрес екслібрису.

Це останнє нагадування про необхідність реєстрації на щорічну зустріч DEG у Вецларі, оскільки це заохочить інших зацікавлених сторін до участі та надасть організаційну підтримку організаторам конференції.

Пост-виставка біенале «Сучасний екслібрис 2025» була продовжена до 29 березня 2026 року і була видатною ініціативою всевітньо відомого музею Мальборка.

Уважаемые любители экслибриса!

Венгерский журнал Kisgrafika теперь доступен в цифровом формате, и мы предлагаем вам несколько отрывков из выпусков 1-2 и 3-4 тома 2025 года.

В этом информационном бюллетене FISAE представлен профиль еще одного болгарского художника, работающего с экслибрисом, Димо Миланова, родившегося в Варне, где пройдет предстоящий Международный конгресс по экслибрису.

Это последнее напоминание о необходимости зарегистрироваться на ежегодную встречу DEG в Ветцларе, поскольку это привлечет других заинтересованных лиц к участию и окажет организационную поддержку организаторам конференции.

Продолжительность биенале «Современный экслибрис 2025» продлена до 29 марта 2026 года и стала выдающейся инициативой всемирно известного Мальборкского музея.

親愛的藏書票愛好者們

匈牙利雜誌《Kisgrafika》現已推出電子版，以下摘錄自2025年第1-2期及第3-4期。

本期FISAE通訊介紹了另一位從事藏書票創作的保加利亞藝術家—迪莫·米拉諾夫（Dimo Milanov）。他出生於瓦爾納，而瓦爾納正是即將舉辦國際藏書票大會的舉辦地點。

再次提醒各位，請註冊參加在韋茨拉爾舉行的DEG年會。您的註冊不僅能鼓勵更多有興趣的人士參與，還能為會議組織者提供組織支持。

「當代藏書票2025」雙年展的展後活動已延至2026年3月29日，這是世界知名的馬爾堡博物館的一項傑出舉措。

エクスリブリス愛好家の皆様へ

ハンガリーの雑誌『Kisgrafika』がデジタル版で公開されました。2025年版の第1・2号と第3・4号から抜粋した記事をご紹介します。

FISAEのニュースレターでは、エクスリブリスを制作するブルガリア人アーティスト、ディモ・ミラノフのプロフィールを掲載しています。ミラノフは、次回の国際エクスリブリス会議の開催地であるヴァルナ出身です。

ヴェッツラーで開催されるDEG年次総会への登録を改めてお知らせいたします。登録は、他の参加者の参加を促すとともに、会議主催者への組織的な支援にもつながります。

世界的に有名なマルボルク美術館の素晴らしい企画である「現代エクスリブリス2025」ビエンナ

# KISGRAFIKA

KIADJA A „KISGRAFIKA BARÁTOK KÖRE GRAFIKAGYŰJTŐ ÉS MŰVELŐDÉSI EGYESÜLET”



KAPOLCSI KOVÁCS CSABA  
Ex libris  
C3, 100 × 81 mm, 2018



SALAMON ÁRPÁD  
Ex libris  
X3, 70 × 85 mm, 2014



BAKACSI LAJOS  
Ex libris  
X3, 127 × 105 mm, 2024



BÖRCSÖK ATTILA  
Ex libris  
X3/2, C7, 148 × 99 mm, 2019



VÉN ZOLTÁN  
mitológiája  
Equibrilyum Könyvkiadó, 2024



VÉN ZOLTÁN  
Trinitas  
C2, 160 × 300 mm, 2004/23

## TARTALOM

DR. KÖRÖSI ILONA: Olexa József kiállításáról • DR. HORVÁTH HILDA: Magyar Örökség Díj – pályázat •  
ÜRMÖS PÉTER: Kiállítás Vasné dr. Tóth Kornélia ex libris gyűjteményéből •  
6000 ex libriszel bővül a Könyvjegytár • ÜRMÖS PÉTER: In memoriam dott. Gion Carlo Torre •  
DR. IJ. SÁRKADY SÁNDOR: Dr. Mátyás Vilmos kisgrafikáiról •  
DR. HORVÁTH HILDA: Palásti Erzsébet kiállításának megnyitása •  
ANTALNÉ TARI ZSUSZANNA: Ex libris tárlat Törökbálinton •  
RUM ATTILA: „Bogaram” újragondolva – Molnár Icsu István kiállításának megnyitása •  
PADNÉ SZABÓ MARIA: Az Ajkai KBK 2024. évi programjából •  
STOKINGER JÓZSEF: Az ex libris bővíti tudásunkat • STOKINGER JÓZSEF: Olvasni jó •  
RAFAI GÁBOR: Kopasz Márta megemlékezésről • Olvasói levelek • Rövid hírek •  
DR. TEBELI IZABELLA: Balajti Károly munkássága •



ALAPÍTVÁ: 1959. MEGJELENIK ÉVENTE NÉGY ALKALOMMAL  
Postacím: 2042 Törökbálint, Bartók Béla utca 2. • Internetcím: [www.kisgrafika.hu](http://www.kisgrafika.hu)  
Ex librisek forrása: Stokinger gyűjtemény és [www.exlibrismuzeum.hu](http://www.exlibrismuzeum.hu)  
Felelős kiadó: Antalné Tari Zsuzsanna ügyvezető • e-mail: [titkar@kisgrafika.hu](mailto:titkar@kisgrafika.hu)  
Szerkesztők: dr. Tebeli Izabella • Stokinger József  
ISSN 0209-6161 (nyomtatott) • ISSN 2786-1104 (online)



Kisgrafika 2025/1-2.

Inhaltsverzeichnis: Dr. Ilona Kőrösi: Über die Ausstellung von József Olexa • Dr. Hilda Horváth: Ungarischer Kulturerbepreis – Wettbewerb • Péter Ürmös: Ausstellung aus der Exlibris-Sammlung von Vasné dr. Kornélia Tóth • Das Bibliotheksregister wird um 6.000 Exlibris erweitert • Péter Ürmös: In memoriam dott. Gion Carlo Torre • Dr. Sándor Sarkady Jr.: Über die kleinen Grafiken von Dr. Vilmos Mátyás • Dr. Hilda Horváth: Eröffnung der Ausstellung von Erzsébet Palásti • Zsuzsanna Antalné Tari: Exlibris-Ausstellung von Vasné dr. Aus der Sammlung von Kornélia Tóth in Törökbálint • Attila Rum: „Meine Käfer“ neu gedacht – Eröffnung der Ausstellung von István Molnár Icsu • Mária Padné Szabó: Aus dem Programm 2024 der Ajkai KBK • József Stokinger: Exlibris erweitert unser Wissen • József Stokinger: Es tut gut zu lesen • Gábor Rafai: Über das Gedenken an Márta Kopasz • Leserbriefe • Kurznachrichten • Dr. Izabella Tebeli: Das Werk von Károly Balajti.

Tartalomjegyzék: Dr. Kőrösi Ilona: Olexa József kiállításáról • Dr. Horváth Hilda: Magyar Örökség Díj – pályázat • Ürmös Péter: Kiállítás Vasné dr. Tóth Kornélia ex libris gyűjteményéből • 6000 ex libriszel bővül a Könyvjegytár • Ürmös Péter: In memoriam dott. Gion Carlo Torre • Dr. ifj. Sarkady Sándor: Dr. Mátyás Vilmos kisgrafikáiról • Dr. Horváth Hilda: Palásti Erzsébet kiállításának megnyitása • Antalné Tari Zsuzsanna: Ex libris tárlat Vasné dr. Tóth Kornélia gyűjteményéből Törökbálinton • Rum Attila: „Bogaraim” újragondolva – Molnár Icsu István kiállításának megnyitása • Padné Szabó Mária: Az Ajkai KBK 2024. évi programjából • Stokinger József: Az ex libris bővíti tudásunkat • Stokinger józsef: Olvasni jó • Rafai Gábor: Kopasz Márta megemlékezésről • Olvasói levelek • Rövid hírek • Dr. Tebeli Izabella: Balajti Károly munkássága.



*Fecit Ferenc Baranyai, C7, 2016*

Table of contents: Dr. Ilona Kőrösi: About the exhibition of József Olexa • Dr. Hilda Horváth: Hungarian Heritage Award – competition • Péter Ürmös: Exhibition from the ex libris collection of Vasné dr. Kornélia Tóth • The Library Register is expanding with 6,000 ex libris • Péter Ürmös: In memoriam dott. Gion Carlo Torre • Dr. Sándor Sarkady Jr.: About the small graphics of Dr. Vilmos Mátyás • Dr. Hilda Horváth: Opening of the exhibition of Erzsébet Palásti • Zsuzsanna Antalné Tari: Ex libris exhibition of Vasné dr. From the collection of Kornélia Tóth in Törökbálint • Attila Rum: "My Beetles" Rethought – Opening of the exhibition of István Molnár Icsu • Mária Padné Szabó: From the 2024 program of the Ajkai KBK • József Stokinger: Ex libris expands our knowledge • József Stokinger: It's good to read • Gábor Rafai: About the commemoration of Márta Kopasz • Readers' letters • Short news • Dr. Izabella Tebeli: The work of Károly Balajti.

Table des matières : Dr. Ilona Kőrösi : À propos de l'exposition de József Olexa • Dr. Hilda Horváth : Prix du patrimoine hongrois – concours • Péter Ürmös : Exposition de la collection ex libris de Vasné dr. Kornélia Tóth • Le registre de la bibliothèque s'enrichit de 6 000 ex libris • Péter Ürmös : In memoriam dott. Gion Carlo Torre • Dr. Sándor Sarkady Jr. : À propos des petits graphiques du Dr. Vilmos Mátyás • Dr. Hilda Horváth : Ouverture de l'exposition d'Erzsébet Palásti • Zsuzsanna Antalné Tari : Exposition ex libris de Vasné dr. De la collection de Kornélia Tóth à Törökbálint • Attila Rum : « Mes coléoptères » repensé – Ouverture de l'exposition d'István Molnár Icsu • Mária Padné Szabó : Du programme 2024

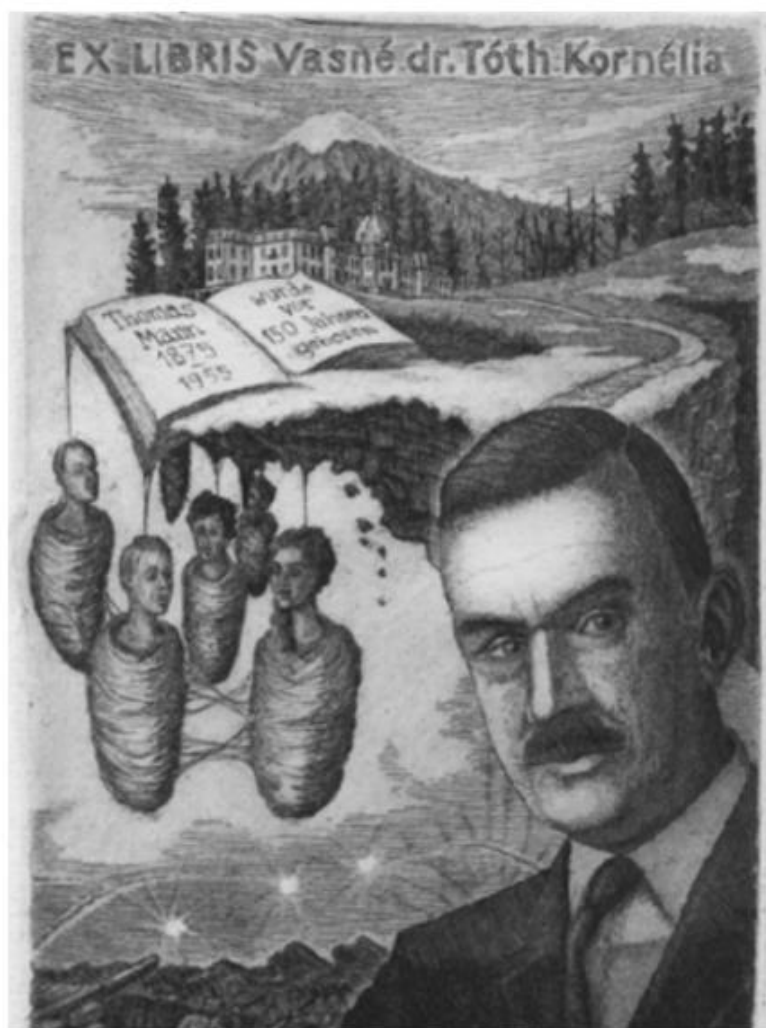


*Fecit László Lázár Nagy, C2/C3/C5 1996*

de l'Ajkai KBK • József Stokinger : Ex libris élargit nos connaissances • József Stokinger : C'est bon à lire • Gábor Rafai : À propos de la commémoration de Márta Kopasz • Lettres des lecteurs • Brèves nouvelles • Dr. Izabella Tebeli : L'œuvre de Károly Balajti.

Tartalomjegyzék: Dr. Kőrösi Ilona: Olexa József kiállításáról • Dr. Horváth Hilda: Magyar Örökség Díj – pályázat • Ürmös Péter: Kiállítás Vasné dr. Tóth Kornélia ex libris gyűjteményéből • 6000 ex librisszel bővül a Könyvjegytár • Ürmös Péter: In memoriam dott. Gion Carlo Torre • Dr. ifj. Sarkady Sándor: Dr. Mátyás Vilmos kisgrafikáiról • Dr. Horváth

Hilda: Palásti Erzsébet kiállításának megnyitása • Antalné Tari Zsuzsanna: Ex libris tárlat Vasné dr. Tóth Kornélia gyűjteményéből Törökbálinton • Rum Attila: „Bogaraim” újragondolva – Molnár Icsu István kiállításának megnyitása • Padné Szabó Mária: Az Ajkai KBK 2024. évi programjából • Stokinger József: Az ex libris bővíti tudásunkat • Stokinger józsef: Olvasni jó • Rafai Gábor: Kopasz Márta megemlékezésről • Olvasói levelek • Rövid hírek • Dr. Tebeli izabella: Balajti Károly munkássága.



*Fecit Andreas Raub, C3 + C5, 2024*

Spis treści: Dr Ilona Kőrösi: O wystawie Józsefa Olexy • Dr Hilda Horváth: Nagroda Dziedzictwa Węgierskiego – konkurs • Péter Ürmös: Wystawa z kolekcji ekslibrisów Vasné dr. Kornélia Tóth • Księga biblioteczna powiększa się o 6000 ekslibrisów. • Péter Ürmös: In memoriam dott. Gion Carlo Torre • Dr Sándor Sarkady Jr.: O małych grafikach doktora Vilmosa Mátyása • Dr Hilda Horváth: Otwarcie wystawy Erzsébet Palásti • Zsuzsanna Antalné Tari: Wystawa ekslibrisu Vasné dr. Ze zbiorów Kornélii Tóth w Törökbálint • Attila Rum: „Moje chrząszcze” przemyślane – otwarcie wystawy Istvána Molnára Icsu • Mária



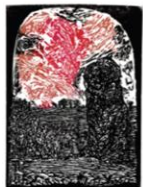
*Fecit Csaba Kovács Kapolcsi, C3, 2024*

Padné Szabó: Z programu Ajkai KBK na rok 2024 • József Stokinger: Ekslibris poszerza naszą wiedzę • József Stokinger: Dobrze czytać • Gábor Rafai: O upamiętnieniu Mártý Kopasz • Listy czytelników • Krótkie aktualności • Dr Izabella Tebeli: Twórczość Károlego Balajtiego.

# KISGRAFIKA

2025/3-4

KIADJA A „KISGRAFIKA BARÁTOK KÖRE GRAFIKAGYŰJTŐ ÉS MŰVELŐDÉSI EGYESÜLET”



AGÓTHA MARGIT  
Kettős kép  
X2/2, 120 × 89 mm



GROSS ARNOLD  
B. U. É. K.  
X3, 68 × 63 mm, 1959



KÖNIG RÓBERT  
Ex libris  
X3, 138 × 135 mm, 1993



PEREI ZOLTÁN  
Cím nélkül  
X1, 130 × 73 mm



NAGY LÁSZLÓ LÁZÁR  
Kellemes ünnepeket  
X2, 101 × 66 mm, 1987



STETTNER BÉLA  
Ex libris  
X3, 80 × 53 mm, 1982

## TARTALOM

Bücsúzunk Dr. Arató Antaltól • DR. JUHÁSZ ISTVÁN: A számológédu-lák varázslatos világa • PADNÉ SZABÓ MÁRIA: A képsíkon innen, az üveghegyen túl • Közgyűlési meghívó • VASNÉ DR. TÓTH KORNÉLIA: Dúckészítés és -megrendelés a 20. században • DEG-Jahrbuch 2025 • DR. IFJ. SARKADY SÁNDOR: Kasichnitz József 1899–1982 • PADNÉ SZABÓ MÁRIA: Országos Képző- és Iparművészeti Kiállítás Ajkán • UJSZÁSZ RÓBERT: Nagy Árpád csongrádi évei • KORMÁNYOS ANDRÁS: Mayer Gyula szegedi grafikus • KOPASZ MÁRTA emléklapok • Vasné Dr. Tóth Kornélia előadása Sárbogárdon • PADNÉ SZABÓ MÁRIA: Tilhof Endre születésnapjához • DR. KÖRÖSI ILONA: Szunyoghy • RÁCZ MÁRIA: Visszatekintés 2024. évre KBK – SZEGED • STOKINGER JÓZSEF: Az ex libris nem csak szórakoztat, de bővíti is tudásunkat • Rövid hírek • DR. KÖRÖSI ILONA: MÖGKÖLLÉZNI képtár beharangozó • STOKINGER JÓZSEF: Mikulás • Karácsony •



ALAPÍTVÁ: 1959. MEGJELENIK ÉVENTE NÉGY ALKALOMMAL

Postacím: 2042 Törökbálint, Bartók Béla utca 2. • Internetcím: [www.kisgrafika.hu](http://www.kisgrafika.hu)

Ex librisek forrásahelye: Stokinger gyűjtemény és [www.exlibrismuzeum.hu](http://www.exlibrismuzeum.hu)

Felelős kiadó: Antalné Tari Zsuzsanna ügyvezető • e-mail: [titkar@kisgrafika.hu](mailto:titkar@kisgrafika.hu)

Szerkesztők: dr. Tebell Izabella • Stokinger József

ISSN 0209-6161 (nyomtatott) • ISSN 2786-1104 (online)

## Kisgrafika 2025/3-4.

Inhaltsverzeichnis: Wir verabschieden uns von Dr. József Kasichnitz 1899–1982 • MárIa Padné Szabó: Nationale Ausstellung für Bildende und Angewandte Kunst in Ajkán • Róbert UjszászI: Árpád Nagys Jahre in Csongrád • András Kormányos: Gyula Mayer, Grafiker aus Szeged • Gedenktafel von Márta Kopasz • Vortrag von Dr. Kornélia Vasné Tóth in Sárbogárd • Mária Padné Szabó: Geburtstagsgruß von Endre Tilhof • Dr. Ilona Körösi: Szunyoghy • Mária Rácz: Rückblick auf 2024 KBK – SZEGED • József Stokinger: Exlibris nicht nur unterhält, erweitert aber auch unser Wissen • Kurznachrichten • Dr. Ilona Körösi: LOOK BACK Galerieankündigung • József Stokinger: Weihnachtsmann • Weihnachten •

Tartalomjegyzék: Búcsúzunk Dr. Arató Antaltól • Dr. Juhász István: A számológépek varázslatos világa • Padné Szabó Mária: A képsíkon innen, az üveghegyen túl • Közgyűlési meghívó • Vasné dr. Tóth Kornélia: Dúckészítés és -megrendelés a 20. században • DEG-Jahrbuch 2025 • Dr. Ifj. Sarkady Sándor: Kasichnitz József 1899–1982 • Padné Szabó Mária: Országos Képző- és Iparművészeti Kiállítás Ajkán • Ujszászi Róbert: Nagy Árpád csongrádi évei • Kormányos András: Mayer Gyula szegedi grafikus • Kopasz Márta emléklakett • Vasné Dr. Tóth Kornélia előadása Sárbogárdon • Padné Szabó Mária: Tilhof Endre születésnapjának köszöntése • Dr. Kőrösi Ilona: Szunyoghy • Rác Mária: Visszatekintés 2024. évre KBK – SZEGED • Stokinger József: Az ex libris nem csak szórakoztat, de bővíti is tudásunkat • Rövid hírek • Dr. Kőrösi Ilona: MÖGKÖLLNÉZNI Képtár beharangozó • Stokinger József: Mikulás • Karácsony •.



*Kulekov, C3*

Table of contents: We say goodbye to Dr. Antal Arató • Dr. István Juhász: The magical world of calculation sheets • Mária Padné Szabó: From here on the picture plane, beyond the glass mountain • Invitation to the general meeting • Dr. Vasné Kornélia Tóth: Making and ordering a book in the 20th century • DEG-Jahrbuch 2025 • Dr. Sándor Sarkady Jr.: József Kasichnitz 1899–1982 • Mária Padné Szabó: National Exhibition of Fine and Applied Arts in Ajkán • Róbert Ujszászi: Árpád Nagy's years in Csongrád • András Kormányos: Gyula Mayer, graphic artist from Szeged • Márta Kopasz commemorative plaque • Dr. Kornélia Vasné Tóth's lecture in Sárbogárd • Mária Padné Szabó: Endre Tilhof's birthday greeting •

Dr. Ilona Kőrösi: Szunyoghy • Mária Rác: Looking back at 2024 KBK – SZEGED • József Stokinger: Ex libris not only entertains, but also expands our knowledge • Short news • Dr. Ilona Kőrösi: LOOK BACK Gallery announcement • József Stokinger: Santa Claus • Christmas •.

Table des matières : Nous disons au revoir au Dr Antal Arató • Dr István Juhász : Le monde magique des feuilles de calcul • Mária Padné Szabó : D'ici sur le plan image, au-delà de la montagne de verre • Invitation à l'assemblée générale • Dr Vasné Kornélia Tóth : Fabriquer et commander un livre au 20e siècle • DEG-Jahrbuch 2025 • Dr Sándor Sarkady Jr. : József



*László Vincze, X3, 1998*

Kasichnitz 1899–1982 • Mária Padné Szabó : Exposition nationale des beaux-arts et des arts appliqués à Ajkán • Róbert Ujszászi : les années d'Árpád Nagy à Csongrád • András Kormányos : Gyula Mayer, graphiste de Szeged • Plaque commémorative de Márta Kopasz • Conférence du Dr. Kornélia Vasné Tóth à Sárbogárd • Mária Padné Szabó : vœux d'anniversaire d'Endre Tilhof • Dr. Ilona Kőrösi : Szunyoghy • Mária Rác : Retour sur 2024 KBK – SZEGED • József Stokinger : Ex libris non seulement divertit, mais aussi élargit nos

connaissances • Brèves nouvelles • Dr. Ilona Kőrösi : LOOK BACK Annonce de la galerie  
• József Stokinger : Père Noël • Noël •.

Indice: Salutiamo il Dr. Antal Arató • Dr. István Juhász: Il magico mondo dei fogli di calcolo  
• Mária Padné Szabó: Da qui sul piano fotografico, oltre la montagna di vetro • Invito  
all'assemblea generale • Dr. Vasné Kornélia Tóth: Fare e ordinare un libro nel XX secolo •  
DEG-Jahrbuch 2025 • Dr. Sándor Sarkady Jr.: József Kasichnitz 1899–1982 • Mária Padné  
Szabó: Mostra nazionale di belle arti e applicate ad Ajkán • Róbert UjszászI: Gli anni di  
Árpád Nagy a Csongrád • András Kormányos: Gyula Mayer, artista grafico di Szeged •



Márta Targa commemorativa di Kopasz • Conferenza della Dott.ssa Kornélia Vasné Tóth a  
Sárbogárd • Mária Padné Szabó: Auguri di compleanno di Endre Tilhof • Dott.ssa Ilona

Kőrösi: Szunyoghy • Mária Rácz: Uno sguardo indietro al 2024 KBK – SZEGED • József  
Stokinger: Gli ex libris non solo intrattengono, ma ampliano anche le nostre conoscenze •  
Brevi notizie • Dott.ssa Ilona Kőrösi: GUARDA INDIETRO Annuncio in galleria • József  
Stokinger: Babbo Natale • Natale •.

Índice: Nos despedimos del Dr. Antal Arató • Dr. István Juhász: El mundo mágico de las  
hojas de cálculo • Mária Padné Szabó: Desde aquí en el plano pictórico, más allá de la

montaña de cristal • Invitación a la asamblea general • Dr. Vasné Kornélia Tóth: Cómo hacer y encargar un libro en el siglo XX • DEG-Jahrbuch 2025 • Dr. Sándor Sarkady Jr.: József Kasichnitz 1899–1982 • Mária Padné Szabó: Exposición Nacional de Bellas Artes y Artes Aplicadas en Ajkán • Róbert Ujszászi: Los años de Árpád Nagy en Csongrád • András Kormányos: Gyula Mayer, artista gráfico de Szeged • Conmemorativo de Márta Kopasz placa • Conferencia de la Dra. Kornélia Vasné Tóth en Sárbogárd • Mária Padné Szabó: Saludo de cumpleaños de Endre Tilhof • Dra. Ilona Kőrösi: Szunyoghy • Mária Rácz:



*Fecit Lenke Diskay, XI/2, 1969*

Mirando hacia atrás en 2024 KBK – SZEGED • József Stokinger: Ex libris no sólo entretiene, sino que también amplía nuestros conocimientos • Corto noticias • Dra. Ilona Kőrösi: MIRAR ATRÁS Anuncio de la galería • József Stokinger: Papá Noel • Navidad •.

Spis treści: Żegnamy doktora Antala Arató • Dr István Juhász: Magiczny świat arkuszy kalkulacyjnych • Mária Padné Szabó: Stąd na płaszczyźnie obrazu, za szklaną górą • Zaproszenie na walne zgromadzenie • Dr Vasné Kornélia Tóth: Tworzenie i zamawianie książki w XX wieku • DEG-Jahrbuch 2025 • Dr Sándor Sarkady Jr.: József Kasichnitz 1899–

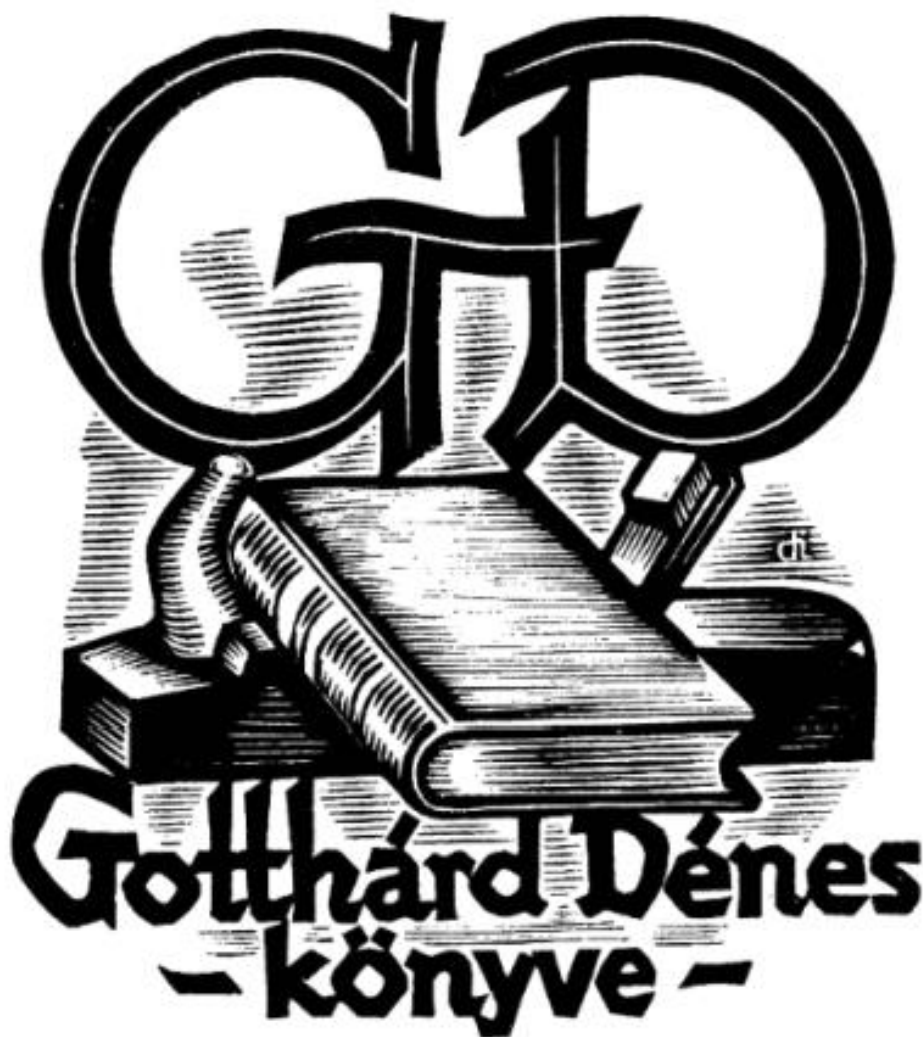
1982 • Márta Padné Szabó: Krajowa Wystawa Sztuk Pięknych i Stosowanych w Ajkán • Róbert Ujszász: Lata Árpáda Nagy'ego w Csongrád • András Kormányos: Gyula Mayer, grafik z Szegedu • Márta Tablica pamiątkowa Kopasza • Wykład dr Kornélii Vasné Tóth w Sárbogárd • Mária Padné Szabó: Życzenia urodzinowe Endre Tilhofa • Dr Ilona Kőrösi: Szunyoghy • Mária Rác: Spoglądając wstecz na rok 2024 KBK – SZEGED • József Stokinger: Ekslibris nie tylko bawi, ale także poszerza naszą wiedzę • Krótkie aktualności • Dr Ilona Kőrösi: ZOBACZ WSTECZ Zapowiedź galerii • József Stokinger: Święty Mikołaj • Boże Narodzenie •



*Fecit Lajos Bkacsi, CAD, 2011*

Zміст: Ми прощаємося з доктором Анталом Арато • Доктором Іштваном Юхасом: Чарівний світ розрахункових аркушів • Марією Падне Сабо: Звідси на картинній площині, за склянню горою • Запрошення на загальні збори • Доктор Васне Корнелія Тот: Виготовлення та замовлення книги в 20 столітті • DEG-Jahrbuch 2025 • Доктор. Шандор Саркаді молодший: Йозеф Касіхніц 1899–1982 • Марія Падне Сабо: Національна виставка образотворчого та прикладного мистецтва в Айкані • Роберт

Уйсазі: Роки Арпада Надя в Чонграді • Андраш Корманйос: Дьюла Маер, графік із Сегеда • Меморіальна дошка Марти Копас • Лекція д-ра Корнелії Васне Тот у Сарбогарді • Марія Падне Сабо: привітання Ендре Тільгофа з днем народження • Д-р Ілона Кьоресі: Szunyoghy • Mária Rácz: Озираючись на 2024 КВК – СЕГЕД • Йозеф Стокінгер: Екслібрис не тільки розважає, але й розширює наші знання • Короткі новини • Д-р Ілона Кьоресі: ПОГЛЯДАЙТЕ НАЗАД Анонс галереї • Йозеф Стокінгер: Санта-Клаус • Різдво •.



*István Drahos, X2, 1948*

Оглавление: Мы прощаемся с доктором Анталом Арато • Доктор Иштван Юхас: Волшебный мир расчетных листов • Мария Падне Сабо: Отсюда, на картинной плоскости, за стеклянной горой • Приглашение на общее собрание • Доктор Васне Корнелия Тот: Изготовление и заказ книги в 20 веке • DEG-Jahrbuch 2025 • Доктор Шандор Саркади-младший: Йозеф Касихниц 1899–1982 • Мария Падне Сабо: Национальная выставка изобразительного и прикладного искусства в Айкане • Роберт

Уйсаши: годы Арпада Надя в Чонграде • Андраш Корманьос: Дьюла Майер, художник-график из Сегеда • Мемориальная доска Марте Копас • Лекция доктора Корнелии Васне Тот в Сарбогарде • Мария Падне Сабо: поздравление с днем рождения Эндре Тильхофа • Доктор Илона Кёрёши: Шунеги • Мария Рац: Оглядываясь назад в 2024 год KBK – SEGED • Йозеф Стокингер: Экслибрис не только развлекает, но и расширяет наши знания • Короткие новости • Доктор Илона Кёрёши: Оглянитесь назад Анонс галереи • Йозеф Стокингер: Санта-Клаус • Рождество •.

目錄： 我們告別 Antal Arató 博士 • István Juhász 博士：計算表的神奇世界 • Mária Padné Szabó：從這裡開始，在圖片平面上，超越玻璃山 • 大會邀請函 • Vasné Kornélia Tóth 博士：製作和訂購 20 世紀的書 大會邀請函 • Vasné Kornélia Tóth 博士：製作和訂購 20 世紀的書 重要 D.Jahrbuch A. Kasichnitz 1899–1982 • Márta Padné Szabó：阿伊坎國家美術與應用藝術展 • Róbert UjszászI：Árpád Nagy 在瓊格拉德的歲月 • András Kormányos：Gyula Mayer，來自塞格德的圖形博士 coázin Mázn Tázín，來自塞格德的圖形博士內利亞在薩爾博加德的演講 • Mária Padné Szabó：Endre Tilhof 的生日祝福 • Ilona Kőrösi 博士：Szunyoghy • Mária Rác：回顧 2024 年 KBK – SZEGED • József Stokinger：Exilibris 娛樂公告 József Stokinger：聖誕老人 • 聖誕節 •。

目次: Антал·Арат博士に別れを告げる • Иштутван·Юхашу博士: 計算シートの魔法の世界 • Мария·Падне·Сабо: ここから画面上、ガラスの山の向こうへ • 総会への招待 • ヴァスネ·コルネリア·トス博士: 20 世紀の本の作成と注文 • DEG-Jahrbuch 2025 • Сандер·Салкади博士ジュニア: ヨーゼフ·カシチニッツ 1899–1982 • Мария·Падне·Сабо: アイカンの国立美術応用美術展 • Роберт·Уйшашу: アルパード·ナジのソングラード時代 • Андраш·コルマーニョス: ギュラ·メイヤー、セゲド出身のグラフィックアーティスト • Марта·コパス記念楯 • Dr.サルボガルドでのコルネリア·ヴァスネ·トート氏の講演 • Мария·Падне·Сабо: エンドレ·ティルホフ氏の誕生日の挨拶 • Илона·クロシ博士: スニョギ • Мария·ラーチュ: 2024 年の KBK – SZEGED を振り返って • ヨーゼフ·ストキンガー: 蔵書は楽しむだけでなく、私たちの知識を広げてくれます • ショートニュース • Ilona Kőrösi 博士: LOOK BACK ギャラリーのお知らせ • József Stokinger: サンタクロース • クリスマス •。



## Dimo Milanov

Born on February 17, 1967 in Varna, Bulgaria. He graduated from the Special Art School for Industrial Forms and Design with a degree in "Fine Arts" in Kazanlak in 1986. He works in the field of graphics, illustration and book design, children's illustration and graphic design. Dimo Milanov has eight solo exhibitions and over twenty participations in prestigious international exhibitions, biennials of graphics and competitions, where he won various awards: Award of the organizers of the International Bookplate Competition "Wine and Grapes", Sremski Karlovci, Serbia (2013), Award "Excellent ExLibris" at the International Ex Libris and Mini-Print Biennale, Guangzhou, China (2014), Diploma of the XI International Graphic Competition for Ex Libris, Gliwice, Poland (2016) and others. His graphics and drawings are in the possession of Prince Charles, Simeon II of Saxe-Coburg and individuals in Bulgaria, Spain, Japan, Great Britain, USA, Romania, Turkey, Russia, Germany, Austria, Australia, the Netherlands, Belgium and China. Dimo Milanov is a co-founder and member of the Jury of the first, second, third, fourth and fifth editions of International ExLibris Competition- Varna. He lives and works in Varna.

Geboren am 17. Februar 1967 in Warna, Bulgarien, absolvierte er 1986 die Kunsthochschule für Industriedesign in Kasanlak mit einem Abschluss in Bildender Kunst. Er arbeitet in den Bereichen Grafik, Illustration und Buchgestaltung, insbesondere Kinderbuchillustration und Grafikdesign. Dimo Milanov hatte acht Einzelausstellungen und nahm an über zwanzig renommierten internationalen Ausstellungen, Grafik-Biennalen und Wettbewerben teil, wo er verschiedene Auszeichnungen erhielt: den Preis der Organisatoren des Internationalen Exli-



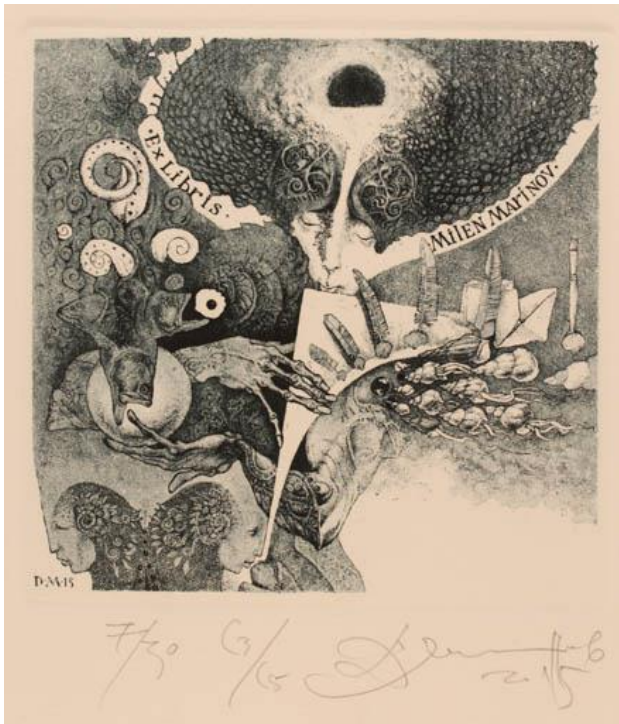
*Spas Spasov*



*Tomas Ostermann*

bris-Wettbewerbs „Wein und Trauben“ in Sremski Karlovci, Serbien (2013), den Preis „Exzellentes Exlibris“ auf der Internationalen Exlibris- und Mini-Print-Biennale in Guangzhou, China (2014), das Diplom des XI. Internationalen Grafikwettbewerbs für Exlibris in Gliwice, Polen (2016) und weitere. Seine Grafiken und Zeichnungen befinden sich im Besitz von Prinz Charles, Simeon II. von Sachsen-Coburg sowie von Privatpersonen in Bulgarien, Spanien, Japan, Großbritannien, den USA, Rumänien, der Türkei, Russland, Deutschland, Österreich, Australien, den Niederlanden, Belgien und China. Dimo Milanov ist Mitbegründer und Jurymitglied der ersten, zweiten, dritten, vierten und fünften Ausgabe des Internationalen ExLibris-Wettbewerbs in Warna. Er lebt und arbeitet in Warna.

Né le 17 février 1967 à Varna, en Bulgarie, Dimo Milanov est diplômé de l'École spéciale d'art des formes industrielles et du design de Kazanlak (promotion 1986), où il a obtenu une licence en beaux-arts. Il travaille dans les domaines du graphisme, de l'illustration, de la conception de livres, de l'illustration jeunesse et du graphisme. Il compte à son actif huit expositions personnelles et plus de vingt participations à de prestigieuses expositions internationales, biennales de graphisme et concours, où il a remporté de nombreux prix : le



*Milen Marinov*



*Agaath & Jos van Waterschoot*

prix des organisateurs du Concours international d'ex-libris « Vin et Raisins » à Sremski Karlovci, en Serbie (2013) ; le prix « Excellent Ex-Libris » à la Biennale internationale d'ex-libris et de mini-estampes de Guangzhou, en Chine (2014) ; et le diplôme du XIe Concours international de graphisme pour ex-libris à Gliwice, en Pologne (2016). Ses œuvres graphiques et ses dessins figurent dans les collections du prince Charles, de Siméon II de Saxe-Cobourg et de particuliers en Bulgarie, en Espagne, au Japon, en Grande-Bretagne, aux États-Unis, en Roumanie, en Turquie, en Russie, en Allemagne, en Autriche, en Australie, aux Pays-Bas, en Belgique et en Chine. Dimo Milanov est cofondateur et membre du jury des cinq premières éditions du Concours international ExLibris de Varna. Il vit et travaille à Varna.

Nato il 17 febbraio 1967 a Varna, in Bulgaria, si è laureato in Belle Arti presso la Scuola Specializzata di Arti Industriali e Design di Kazanlak nel 1986. Lavora nel campo della grafica, dell'illustrazione e del design editoriale, dell'illustrazione per bambini e della grafica. Dimo Milanov ha al suo attivo otto mostre personali e oltre venti partecipazioni a prestigiose mostre internazionali, biennali di grafica e concorsi, dove ha vinto diversi premi: il premio degli organizzatori del Concorso Internazionale di Ex Libris "Vino e Uva", Sremski Karlovci, Serbia (2013), il premio "ExLibris Eccellente" alla Biennale Internazionale di Ex Libris e Mini-Print, Guangzhou, Cina (2014), il diploma dell'XI Concorso Internazionale di Grafica per Ex Libris, Gliwice, Polonia (2016) e altri. Le sue opere grafiche e i suoi disegni sono in possesso del Principe Carlo, di Simeone II di Sassonia-Coburgo e di privati in Bulgaria, Spag-



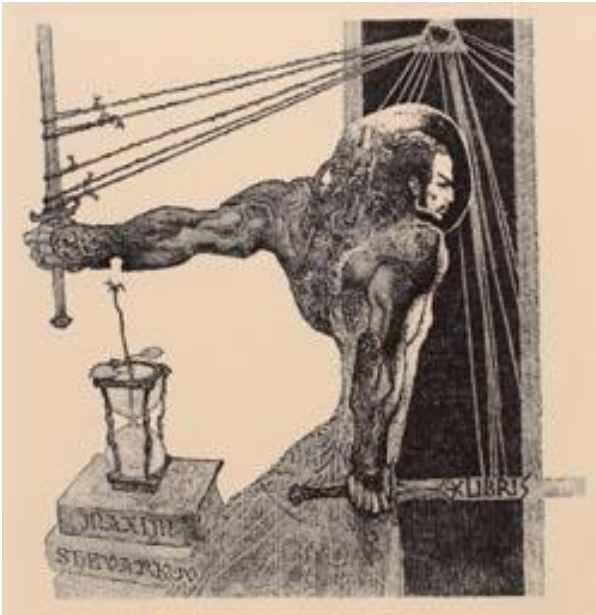
*Zhang Tongqing*



*Zhivko Donchef*

na, Giappone, Gran Bretagna, Stati Uniti, Romania, Turchia, Russia, Germania, Austria, Australia, Paesi Bassi, Belgio e Cina. Dimo Milanov è cofondatore e membro della giuria della prima, seconda, terza, quarta e quinta edizione del Concorso Internazionale ExLibris di Varna. Vive e lavora a Varna.

Nacido el 17 de febrero de 1967 en Varna, Bulgaria. Se graduó en la Escuela Especial de Arte para Formas Industriales y Diseño con un título en "Bellas Artes" en Kazanlak en 1986. Trabaja en el campo del diseño gráfico, la ilustración y el diseño de libros, la ilustración infantil y el diseño gráfico. Dimo Milanov ha realizado ocho exposiciones individuales y ha participado en más de veinte prestigiosas exposiciones internacionales, bienales de artes gráficas y concursos, donde ha ganado varios premios: Premio de los organizadores del Concurso Internacional de Ex libris "Vino y Uvas", Sremski Karlovci, Serbia (2013), Premio "Ex Libris Excelente" en la Bienal Internacional de Ex Libris y Mini-Print, Guangzhou, China (2014), Diploma del XI Concurso Internacional de Artes Gráficas para Ex Libris, Gliwice, Polonia (2016) y otros. Sus obras gráficas y dibujos se encuentran en posesión del príncipe Carlos, Simeón II de Sajonia-Coburgo y particulares en Bulgaria, España, Japón, Gran Bretaña, Estados Unidos, Rumanía, Turquía, Rusia, Alemania, Austria, Australia, Países Bajos, Bélgica y China. Dimo Milanov es cofundador y miembro del jurado de la primera,



*Maxim Shevarkov*



*Jordan Detkov*

segunda, tercera, cuarta y quinta edición del Concurso Internacional ExLibris de Varna. Vive y trabaja en Varna.

Urodził się 17 lutego 1967 roku w Warnie w Bułgarii. Ukończył Szkołę Sztuk Pięknych i Projektowania Przemysłowego w Kazanłyku w 1986 roku, uzyskując tytuł magistra sztuk pięknych. Zajmuje się grafiką, ilustracją i projektowaniem książek, ilustracją dziecięcą i projektowaniem graficznym. Dimo Milanov ma na swoim koncie osiem wystaw indywidualnych i ponad dwadzieścia udziałów w prestiżowych wystawach międzynarodowych, biennale grafiki i konkursach, zdobywając liczne nagrody: Nagrodę Organizatorów Międzynarodowego Konkursu Ekslibrisów „Wino i Winogrona” w Sremski Karlovci w Serbii (2013), Nagrodę „Doskonały Ekslibris” na Międzynarodowym Biennale Ekslibrisu i Minidruku w Kantonie w Chinach (2014), Dyplom XI Międzynarodowego Konkursu Graficznego na Ekslibris w Gliwicach (2016) i inne. Jego grafiki i rysunki znajdują się w posiadaniu księcia Karola, Symeona II Saksonii-Coburga oraz osób prywatnych z Bułgarii, Hiszpanii, Japonii, Wielkiej Brytanii, USA, Rumunii, Turcji, Rosji, Niemiec, Austrii, Australii, Holandii, Belgii i Chin. Dimo Milanov jest współzałożycielem i członkiem jury pierwszej, drugiej, trzeciej, czwartej i piątej edycji Międzynarodowego Konkursu Ekslibrisu w Warnie. Mieszka i pracuje w Warnie.

Роден на 17 февруари 1967 г. във Варна, България. Завършва Специалното художествено училище за индустриални форми и дизайн със специалност „Изобразително изкуство“ в Казанлък през 1986 г. Работи в областта на графиката, илюстрацията и книжния дизайн, детската илюстрация и графичния дизайн. Димо Миланов има осем самостоятелни изложби и над двадесет участия в престижни международни изложби, биеналета на графиката и конкурси, където е носител на различни награди: Награда на организаторите на Международния конкурс за Ексли-



*Martin Platnikov*



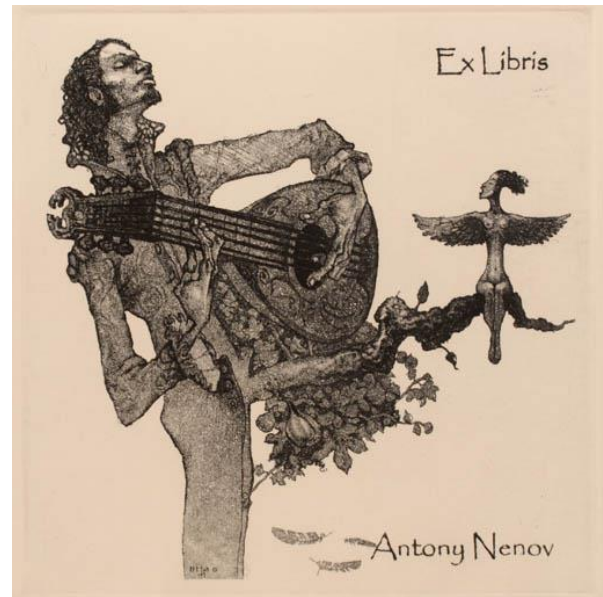
*Varna Exlibris Competition*

брис „Вино и грозде“, Сремски Карловци, Сърбия (2013), Награда „Отличен екслибрис“ на Международното биенале за екслибрис и мини-печат, Гуанджоу, Китай (2014), Диплом от XI Международен графичен конкурс за екслибрис, Гливице, Полша (2016) и други. Негови графики и рисунки са притежание на принц Чарлз, Симеон II Сакс-Кобургски и частни лица в България, Испания, Япония, Великобритания, САЩ, Румъния, Турция, Русия, Германия, Австрия, Австралия, Холандия, Белгия и Китай. Димо Миланов е съосновател и член на журито на първото, второто, третото, четвъртото и петото издание на Международния конкурс за екслибрис - Варна. Живее и работи във Варна.

Народився 17 лютого 1967 року у Варні, Болгарія. Закінчив Спеціальну художню школу промислових форм та дизайну за спеціальністю «Образотворче мистецтво» в Казанлику в 1986 році. Працює в галузі графіки, ілюстрації та книжкового дизайну, дитячої ілюстрації та графічного дизайну. Дімо Міланов має вісім персональних виставок та понад двадцять участі у престижних міжнародних виставках, біенале графіки та конкурсах, де здобув різні нагороди: Нагорода організаторів Міжнародного конкурсу екслібрисів «Вино і виноград», Сремські Карловці, Сербія (2013), Нагорода «Відмінний екслібрис» на Міжнародній біенале екслібрисів та міні-друку, Гуанчжоу, Китай (2014), Диплом XI Міжнародного графічного конкурсу екслібрисів, Глівіце, Польща (2016) та інші. Його графіка та малюнки знаходяться у власності принца Чарльза, Симеона II Саксен-Кобургського та окремих осіб у Болгарії, Іспанії, Японії, Великій Британії, США, Румунії, Туреччині, Росії, Німеччині, Австрії, Австралії, Нідерландах, Бельгії та Китаї. Дімо Міланов є співзасновником і членом журі першого, другого, третього, четвертого та п'ятого випусків Міжнародного конкурсу екслібрису у Варні. Він живе та працює у Варні.



*Zhang Tongqing*



*Antony Nenov*

迪莫·米拉諾夫於1967年2月17日出生於保加利亞瓦爾納。1986年畢業於卡贊勒克工業造型與設計專業藝術學校，取得美術學位。他的創作領域涵蓋平面設計、插畫、書籍設計、兒童插畫和平面設計。迪莫·米拉諾夫舉辦過八次個展，並參加過二十餘次國際知名展覽、平面設計雙年展和比賽，榮獲多項獎項，包括：塞爾維亞斯雷姆斯基卡爾洛夫齊“葡萄酒與葡萄”國際藏書票大賽組委會獎（2013年）、中國廣州國際藏書票及小型版畫雙年展「優藏書票獎」（2014年）、波蘭格利維採第十一屆國際藏書票平面設計競賽文憑（2016年）等。他的版畫和素描作品被查爾斯王子、薩克森-科堡-羅馬帝國的西蒙二世以及保加利亞、西班牙、日本、英國、美國、羅馬尼亞、土耳其、俄羅斯、德國、奧地利、澳大利亞、荷蘭、比利時和中國的個人收藏。迪莫·米拉諾夫是瓦爾納國際藏書票設計大賽的聯合創始人，並擔任了第一屆、第二屆、第三屆、第四屆和第五屆大賽的評審。他目前在瓦爾納生活和工作。

1967年2月17日、ブルガリアのヴァルナで生まれる。1986年、カザンラクの工業形態とデザインのための特別美術学校を「美術」の学位を取得して卒業。グラフィック、イラストレーション、ブックデザイン、児童書のイラストレーション、グラフィックデザインの分野で活動している。ディモ・ミラノフは8回の個展を開催し、20回以上の権威ある国際展覧会、グラフィックのビエンナーレ、コンペティションに参加し、数々の賞を受賞している。セルビア、スレムスキ・カルロヴツィで開催された国際藏書票コンペティション「ワインとブドウ」の主催者賞（2013年）、中国、広州で開催された国際藏書票とミニプリントのビエンナーレの「優秀藏書票」賞（2014年）、ポーランド、グリヴィツェで開催された第11回国際藏書票グラフィックコンペティションの賞状（2016年）など。彼のグラフィック作品やデッサンは、チャールズ皇太子、ザクセン＝コーブルク家のシメオン2世をはじめ、ブルガリア、スペイン、日本、イギリス、アメリカ、ルーマニア、トルコ、ロシア、ドイツ、オーストリア、オーストラリア、オランダ、ベルギー、中国の個人が所有しています。ディモ・ミラノフは、国際藏書票コンテスト「ヴァルナ」の第1回、第2回、第3



*Karl Vissers*

回、第4回、第5回の共同創設者であり、審査員を務めています。彼はヴァルナ在住で、同地で制作活動を行っています。



Bitte melden Sie sich spätestens bis zum 31. März 2026 an bei: Matthias Wenger, Am Hainberg 13, 35585 Wetzlar oder per Email: [matthiaswenger1960@gmail.com](mailto:matthiaswenger1960@gmail.com)

Please register by March 31, 2026 at the latest by contacting: Matthias Wenger, Am Hainberg 13, 35585 Wetzlar or by email: [matthiaswenger1960@gmail.com](mailto:matthiaswenger1960@gmail.com)

Veillez vous inscrire au plus tard le 31 mars 2026 en contactant : Matthias Wenger, Am Hainberg 13, 35585 Wetzlar ou par courriel : [matthiaswenger1960@gmail.com](mailto:matthiaswenger1960@gmail.com)

**OBS OBS OBS**

Die Deutsche Exlibris Gesellschaft hat eine neue Adresse  
The German Ex Libris Society has a new address  
La Société allemande Ex Libris a une nouvelle address  
Niemieckie Towarzystwo Ex Libris ma nowy adres

**Deutsche Exlibris Gesellschaft  
c/o Lydia Willemsen  
Am Ikenberg 1  
D 33098 Paderborn  
Germany**

**Teilnehmerliste / Participant list Wetzlar 2026**  
(20.4.2026)

Baranov, Igor	Benkel, Utz
Becker-Bickerich, Helga	Bresler, Siegfried
Bruggheman, Jan	Bronzel, Marlies
Bronzel, Volker	Buik, William
Bujdak, Peter	Bujdakova, Jana
Derviz, Irina	Dünstl-Walter, Evelyn
Erdogan, Nurten	Fabinger, Dana
Fabinger, Ludek	Fennel, Gabriele
Fiedler, Wolfgang	Freund, Lore
Freund, Dr. Roland	Gladines, Cyriel
Gladines, Elisabeth	Groeneveld, Bert
de Groote, Annemie	Haas, Dr. Johann-Peter
Hönle, Dr. Wolfgang	Kern, Isolde
Kern, Michaela	Kerrutt, Alexander
Kieninger, Bärbel	Kublik, Jochen
Künstler, Rolf	Kummer, Lothar
Kupkina, Marina	Linder, Jan
Lith ,Cees	Masthoff, Dr. Horstfried
Mattelaer, Dirk van	Mingeroet, Martine
Myroshnychenko, Mariana	Neuner, Hildegard
Neuner, Wolfgang	Neumaier, Heinz
Ostermann, Tomas	Raub, Andreas
Rikmenspeel Marjolin	Rödel, Klaus
Roxs, Marion	Salzwedel, Norbert
Sandromme, Rinda	Scheffer, Heinrich R.
Schlosser, Joachim	Stork ,Dr. Gabriele
Stork,Prof. Dr. Hans-Walter	Stumpel, Connie
Sutera, Dusan	Tauber, Dr. Henry
Tauber, Sigrid	Thoms, Heidi
Thoms, Klaus	Tischer, Klaus -Jürgen
Tischer, Marita	Urban, Marie
Veldhuisen, Evert	Vereschagin, Gennadiy
Viaene, Hugo	Viane-Scholten, Roos
Voitiuk, Anna	Wang Li
Weinreich, Friedrich	Weinreich, Sabiene
Weng, Rüdiger	Wenger, Matthias
Wens, Jan	Werner, Brigitte
Werner, Elke	Werner, Josef
Werner, Dr. Joachim	Willemsen, Lydia
Ylönen, Olli	Zelena, Marta
Zeleny, Frantisek	Zhao Gang, Liu



**Die Nachausstellung der Biennale „Zeitgenössische Exlibris 2025“**

wurde bis zum 29. März 2026 verlängert. Eine hervorragende Initiative des weltberühmten Malbork-Museums, die dadurch den vielen in die Tausende zählenden Besuchern mit Interesse für die phantastische Mittelalterburg, auch einen Einblick in die Welt des Exlibris gegeben hat. Es gibt keine

Statistik darüber, was die Besucher alles sehen, aber bei der großen Besuchszahl werden es sicher nicht wenige gewesen sein. 2025 hatte das Museum 705.369 Besucher!

187 Künstlerinnen und Künstler aus 25 Ländern nahmen an der letzten Ausgabe des Wettbewerbs teil und reichten 574 Werke ein. Knapp 300 Exlibris wurden ausgewählt und in der Nachausstellung präsentiert.

Die Ausstellung war im Museum der Marienburg, im Ostflügel der Mittelburg, zu sehen.

### **Wystawa uzupełniająca Biennale „Współczesny Ekslibris 2025”**

została przedłużona do 29 marca 2026 roku. Ta wyjątkowa inicjatywa światowej sławy Muzeum w Malborku umożliwiła tysiącom zwiedzających, zainteresowanych tym fantastycznym średniowiecznym zamkiem, wgląd w świat ekslibrisu. Choć nie ma statystyk dotyczących tego, co zobaczyli zwiedzający, biorąc pod uwagę dużą liczbę uczestników, było ich z pewnością wielu. W 2025 roku muzeum odwiedziło 705 369 osób!

W ostatniej edycji konkursu wzięło udział 187 artystów z 25 krajów, którzy zgłosili 574 prace. Wybrano blisko 300 ekslibrisów i zaprezentowano je na wystawie uzupełniającej.

Wystawa prezentowana była w Muzeum w Malborku, we wschodnim skrzydle zamku centralnego.

### **The follow-up exhibition of the "Contemporary Ex Libris 2025" Biennial**

has been extended until March 29, 2026. This outstanding initiative by the world-renowned Malbork Museum has given the thousands of visitors interested in the fantastic medieval castle an insight into the world of ex libris. While there are no statistics on what visitors saw, given the large number of attendees, there were certainly many. In 2025, the museum had 705,369 visitors!

187 artists from 25 countries participated in the last edition of the competition, submitting 574 works. Nearly 300 ex libris were selected and presented in the follow-up exhibition.

The exhibition was on display in the Malbork Museum, in the east wing of the central castle.

### **L'exposition faisant suite à la Biennale « Ex-libris contemporains 2025 »**

a été prolongée jusqu'au 29 mars 2026. Cette initiative remarquable du célèbre musée de Malbork a permis aux milliers de visiteurs, attirés par ce magnifique château médiéval, de découvrir l'univers des ex-libris. Bien qu'il n'existe pas de statistiques précises sur les œuvres vues, l'affluence était telle qu'elle témoigne d'un vif intérêt. En 2025, le musée a accueilli 705 369 visiteurs !

187 artistes originaires de 25 pays ont participé à la précédente édition du concours, soumettant 574 œuvres. Près de 300 ex-libris ont été sélectionnés et présentés lors de cette exposition.

L'exposition était visible au musée de Malbork, dans l'aile est du château.

### **La mostra successiva alla Biennale "Ex Libris Contemporanei 2025"**

è stata prorogata fino al 29 marzo 2026. Questa straordinaria iniziativa del rinomato Museo di Malbork ha offerto alle migliaia di visitatori interessati al fantastico castello medievale uno sguardo sul mondo degli ex libris. Sebbene non esistano statistiche precise sulle opere viste, data l'elevata affluenza, è certo che siano state moltissime. Nel 2025, il museo ha registrato 705.369 visitatori!

All'ultima edizione del concorso hanno partecipato 187 artisti provenienti da 25 paesi, presentando 574 opere. Quasi 300 ex libris sono stati selezionati ed esposti nella mostra successiva.

La mostra era allestita presso il Museo di Malbork, nell'ala est del castello centrale.

## **La segunda edición de la Bienal "Ex Libris Contemporáneo 2025"**

se ha prorrogado hasta el 29 de marzo de 2026. Esta destacada iniciativa del mundialmente famoso Museo de Malbork ha brindado a miles de visitantes interesados en el fantástico castillo medieval una visión del mundo de los ex libris. Si bien no se dispone de estadísticas sobre las obras que vieron los visitantes, dada la gran afluencia, sin duda fueron muchos. ¡En 2025, el museo recibió 705.369 visitantes!

187 artistas de 25 países participaron en la edición anterior del concurso, presentando 574 obras. Cerca de 300 ex libris fueron seleccionados y presentados en la segunda edición.

La exposición se pudo visitar en el Museo de Malbork, en el ala este del castillo central.

## **Виставку-продовження бієнале «Сучасний екслібрис 2025»**

продовжено до 29 березня 2026 року. Ця видатна ініціатива всесвітньо відомого музею Мальборка дала тисячам відвідувачів, зацікавлених у фантастичному середньовічному замку, можливість зазирнути у світ екслібрису. Хоча статистики щодо того, що бачили відвідувачі, немає, враховуючи велику кількість учасників, їх було, безумовно, багато. У 2025 році музей відвідало 705 369 осіб!

У минулому конкурсі взяли участь 187 художників з 25 країн, які подали 574 роботи. Майже 300 екслібрисів було відібрано та представлено на виставці-продовженні.

Виставка була представлена в музеї Мальборка, у східному крилі центрального замку.

## **Продолжение биенале «Современные экслибрисы 2025»**

продлено до 29 марта 2026 года. Эта выдающаяся инициатива всемирно известного Мальборкского музея позволила тысячам посетителей, интересующихся фантастическим средневековым замком, заглянуть в мир экслибрисов. Хотя статистики по увиденному нет, учитывая большое количество посетителей, экслибрисов, безусловно, было много. В 2025 году музей посетили 705 369 человек!

В прошлом конкурсе приняли участие 187 художников из 25 стран, представивших 574 работы. Почти 300 экслибрисов были отобраны и представлены на продолжении выставки.

Выставка проходила в Мальборкском музее, в восточном крыле центрального замка.

## **「當代藏書票2025」雙年展的後續展覽**

已延期至2026年3月29日。這項由世界知名的馬爾堡博物館發起的傑出活動，讓成千上萬對這座奇妙的中世紀城堡感興趣的遊客得以一窺藏書票的世界。雖然沒有關於參觀人數的統計數據，但鑑於參觀人數眾多，參觀人數肯定相當可觀。2025年，博物館接待了705369名遊客

上一屆比賽共有來自25個國家的187位藝術家參賽，並提交了574件作品。近300件藏書票入選並在後續展覽中展出。

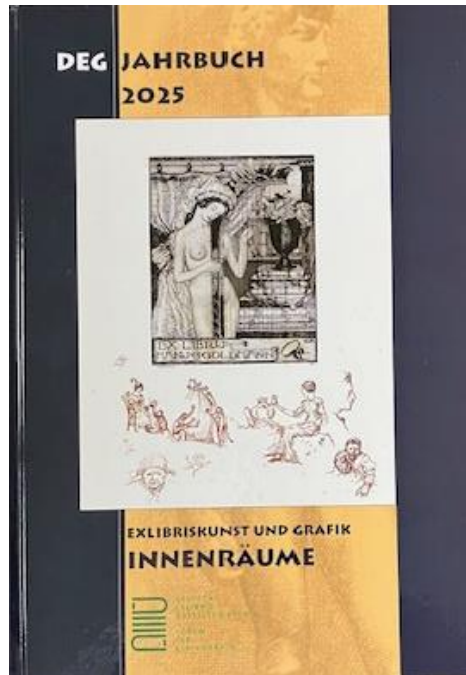
展覽在馬爾堡博物館中央城堡東翼舉行。

## **「現代藏書票2025」ビエンナーレのフォローアップ展が、**

2026年3月29日まで延長されました。世界的に有名なマルボルク博物館によるこの素晴らしい企画は、壮麗な中世の城に興味を持つ数千人の来場者に、蔵書票の世界への洞察を与えました。来場者の鑑賞作品数に関する統計はありませんが、来場者数の多さを考えると、多くの作品が鑑賞されたことは間違いありません。2025年には、この博物館には705,369人の来館者が訪れました！

前回のコンペティションには、25カ国から187名のアーティストが参加し、574点の作品が応募されました。その中から約300点の蔵書票が選ばれ、フォローアップ展で展示されました。

展示会は、マルボルク博物館の中央城の東棟で開催されました。



**Ein Kleiner Rückblick – A brief loko back - Un bref retour en arrière**



*Fecit Ernst Grünewald, XI,  
ca. 1960, 70 x 55 cm*



*Fecit Ernst Grünewald, XI,  
1949, 64 x 55 cm*

Dasselbe Exlibris in zwei verschiedenen Artikeln  
The same bookplate in two different articles  
Le même ex-libris dans deux articles différents



*Mariana Myroshnychenko*



*Ukraine for ever*



*Worldwide! – also Gaza*



*Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972*

***FISAE Newsletter***

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)